

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2012/31687]

17 DECEMBRE 2010. — Décret ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2010

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 116, § 1^{er}, 121, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2010, les recettes de la Commission communautaire française sont réévaluées à :
(en milliers d'EUR)

pour les recettes courantes	327.798,00
pour les recettes en capital	0,00
soit ensemble	327.798,00

conformément au tableau ci-annexé.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour de son approbation par l'Assemblée.

TABLEAU ANNEXE AU DECRET

Articles	Désignation des produits	Budget initial 2010	Ajust 2010	Ajusté 2010
	TITRE I^{er} — Recettes courantes			
06.02	Recettes diverses	421,00		421,00
06.03	Recettes du Complexe sportif	421,00		421,00
06.04	Remboursement de traitements	100,00	125,00	225,00
06.05	Remboursement solde des comptables extraordinaires	740,00		740,00
06.07	Recettes propres à l'IPHOV	50,00		50,00
06.08	Remboursement dépenses personnel du Centre Etoile Polaire	846,00		846,00
16.02	Loyers et charges locatives du bâtiment « Etoile Polaire »	42,00		42,00
29.02	Intérêts financiers	500,00		500,00
46.50	Recettes liées à l'enseignement	2.887,00	513 ,00	3.400,00
49.22	Dotation spéciale de la Communauté française (art. 7 §§ 1 à 6 du décret II de la Communauté française du 19.7.1993 et du décret III du 22/7/1993 de l'Assemblée de la Commission Communautaire française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	92.835,00	74,00	92.909,00
49.23	Dotation liée à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré.	1.732,00	1,00	1.733,00
49.24	Dotation Relations internationales	310,00	310,00	620,00
49.25	Décompte de la dotation spéciale de la Communauté française	0		0
49.26	Recettes Loterie Nationale	1.389,00		1.389,00
49.27	Dotation Non Marchand Communauté française	0	850,00	850,00
49.28	Subside octroyé par le Fonds social européen pour le traitement de contractuels dans le cadre de projet européens	0	314,00	314,00
49.32	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16.7.1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat)	155.106,00		155.106,00
49.33	Dotation spéciale destinée au financement de l'enseignement	32.173,00		32.173,00
49.34	Dotation spéciale destinée au financement des missions provinciales (hors culture)	9.432,00		9.432,00
49.36	Dotation Non Marchand Région wallonne	0	150,00	150,00

Articles	Désignation des produits	Budget initial 2010	Ajust 2010	Ajusté 2010
49.41	Dotation spéciale à charge du budget fédéral en faveur de la Commission communautaire française	24.479,00	301,00	24.780,00
49.43	Subside du budget fédéral dans le cadre de la campagne « Annoncer la couleur »	103,00	- 75,00	28,00
89.13	Remboursement Dotation SGS Bâtiments	0,00	1.669,00	1.669,00
89.51	Remboursement du préfinancement « Fonds Social Européen » pour SFPME	0,00	370,00	370,00
	Total recettes courantes	323.566,00	4.602,00	328.168,00
	TITRE II — Recettes de capital			
	Total recettes de capital	0,00		0,00
	TOTAL DES RECETTES	323.566,00	4.602,00	328.168,00

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

La Présidente.

La Secrétaire.

Le Greffier.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2012/31687]

17 DECEMBER 2010. — Decreet houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, § 1, eerste lid, 116, § 1, 121, § 1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2010, worden de ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie herraamd op :

(in duizenden EUR)

voor de lopende ontvangsten	327.798,00
voor de ontvangsten in kapitaal	0,00
hetzij in totaal	327.798,00

overeenkomstig bijgevoegde tabel.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking de dag dat het wordt goedgekeurd door de Vergadering.

TABEL TOEGEVOEGD BIJ HET DECREET

Artikel	Aanduiding opbrengsten	Initiële begroting 2010	Aanpassing 2010	2010 aangepast
	TITEL I — Recettes courantes			
06.02	Allerlei ontvangsten	421,00		421,00
06.03	Ontvangsten sportcomplex	421,00		421,00
06.04	Terugbetaling wedden	100,00	125,00	225,00
06.05	Terugbetaling saldo buitengewone rekenplichtigen	740,00		740,00
06.07	Eigen ontvangsten IPHOV	50,00		50,00
06.08	Terugbetaling uitgaven personeel van het « Centre Etoile Polaire »	846,00		846,00
16.02	Huur en huurlasten van het gebouw « Etoile Polaire »	42,00		42,00
29.02	Financiële interesten	500,00		500,00
46.50	Europese subsidie die dient voor activiteiten die in verband staan met onderwijs	2.887,00	513 ,00	3.400,00
49.22	Ontvangsten i.v.m. onderwijs	92.835,00	74,00	92.909,00

Artikel	Aanduiding opbrengsten	Initiële begroting 2010	Aanpassing 2010	2010 aangepast
49.23	Bijzondere dotatie van de Franse Gemeenschap (art. 7, §§ 1 tot 6, van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19.7.1993 en van het decreet III van 22/7/1993 van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie die de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap toevertrouwt aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie)	1.732,00	1,00	1.733,00
49.24	Dotatie i.v.m. de bezoldiging en de werkingskosten van het overgedragen personeel	310,00	310,00	620,00
49.25	Dotatie Internationale Betrekkingen	0		0
49.26	Afrekening bijzondere dotatie aan de Franse Gemeenschap	1.389,00		1.389,00
49.27	Dotatie Non-Profit Franse Gemeenschap	0	850,00	850,00
49.28	Subsidie verleend door het Europees Sociaal Fonds voor de bezoldiging van contractuelen in het kader van Europese projecten	0	314,00	314,00
49.32	Trekkingsrecht op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 86 van de bijzondere wet van 16.7.1993 tot voltooiing van de federale staatsstructuur)	155.106,00		155.106,00
49.33	Bijzondere dotatie bestemd voor de financiering van het onderwijs	32.173,00		32.173,00
49.34	Bijzondere dotatie bestemd voor de financiering van de provinciale opdrachten (buiten cultuur)	9.432,00		9.432,00
49.36	Dotatie Non-Profit Waals Gewest	0	150,00	150,00
49.41	Bijzondere dotatie ten laste van de federale begroting ten gunste van de Franse Gemeenschapscommissie	24.479,00	301,00	24.780,00
49.43	Subsidie van de federale begroting in het kader van de campagne "Annoncer la couleur"	103,00	- 75,00	28,00
89.13	Terugbetaling dotatie dienst met apart beheer - Gebouwen	0,00	1.669,00	1.669,00
89.51	Terugbetaling voorfinanciering «Europees Sociaal Fonds» voor SFPME	0,00	370,00	370,00
	Totaal lopende ontvangsten	323.566,00	4.602,00	328.168,00
	TITEL II — Ontvangsten uit kapitaal			
	Totaal ontvangsten uit kapitaal	0,00		0,00
	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN	323.566,00	4.602,00	328.168,00

Brussel, 17 december 2010.

De Voorzitter.

De Secretaris.

De Griffier.